

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Борисовой Татьяны Станиславовны «История русского литературного языка по данным лингвотекстологического анализа переводных памятников (на материале гимнографических текстов триодного цикла)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык (Красноярск, 2020)

Диссертационное исследование Т.С. Борисовой выполнено в русле наиболее актуальных направлений и тенденций современной лингвистики – истории русского литературного и церковнославянского языков, текстологии, палеославистики, медиевистики, лингвоконтактологии, лингвокультурологии.

Актуальность диссертации бесспорна и обусловлена необходимостью - дальнейшей реконструкции истории русского литературного языка древнего периода;
- исследования письменных памятников славянских языков, в частности переводной церковнославянской гимнографии триодного цикла;
- изучения влияния греческого языка на русский литературный язык XI–XV вв.

Научная новизна проведённой работы заключается в комплексности использования принципов исторического языкознания, текстологии, лингвотекстологии, теории перевода для изучения восточнославянских и южнославянских гимнографических традиций *Slavia Orthodoxa* по переводным спискам XI–XV вв. параллельно с их византийскими прототипами. Новизна исследования заключается также во введении в научный оборот рукописных церковнославянских памятников XI–XV вв.

Теоретическая значимость диссертации Т.С. Борисовой обусловлена ее вкладом в развитие лингвотекстологии, палеославистики, истории русского литературного языка, в частности истории и типологии славянской книжности, русской исторической лексикологии, исторического словообразования, исторической стилистики, исторической грамматики русского языка и др., а также связана с уточнением терминологии текстологического исследования.

Практическая ценность исследования связана с тем, что полученные результаты могут найти применение в научных изданиях при описании церковнославянских рукописей, в вузовской практике преподавания комплекса историко-лингвистических дисциплин, лингвокультурологии, лингвоконтактологии, переводоведения, а также в возможности использования предложенной диссертантом методики сравнительного текстологического и лингвотекстологического анализа к изучению других произведений и групп текстов в составе славянской переводной книжности.

Достоверность и обоснованность выводов исследования обеспечиваются: 1) опорой на работы известных ученых по лингвотекстологии, медиевистике, палеославистике, лингвокультурологии, историко-лингвистическому исследованию триоди; 2) релевантной эмпирической базой: более 70 церковнославянских (древнерусских, древнесербских и среднеболгарских) рукописных источников XI–XV вв., а также опубликованные памятники церковнославянской письменности, научных и церковных изданий и рукописных источников по византийской гимнографии, исторических словарей и грамматик греческого, церковнославянского и древнерусского языков; 3) применением совокупности существующих базовых общенаучных и лингвистических приемов описательного и сравнительно-

сопоставительного методов исследования, особенно лингвотекстологического и филологического анализа текстов.

Важным результатом исследования являются выводы относительно взаимодействия греческой, южнославянской и восточнославянской книжностей, о влиянии греческого языка на церковнославянский и русский языки на уровне лексики, словообразования, морфологии, стилистики в диахроническом аспекте.

Подготовленный автореферат дает правильное и всестороннее представление о проделанной работе, содержит всю необходимую информацию, характеризующую в кратком виде полученные в процессе исследования результаты, основные положения и выводы диссертации.

Работа имеет стройную внутреннюю логику исследования и изложения, направленную на выполнение поставленных задач, и свидетельствует о глубокой лингвистической эрудиции автора, в совершенстве владеющего греческим и церковнославянским языками.

Положения, вынесенные на защиту диссертации, оправданы и полностью реализованы в исследовании Т.С. Борисовой.

Все сказанное позволяет заключить, что работа «История русского литературного языка по данным лингвотекстологического анализа переводных памятников (на материале гимнографических текстов триодного цикла)» соответствует требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. №842), а ее автор, Борисова Т.С., заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Доктор филологических наук
(специальность 10.02.01 – Русский язык),
доцент, профессор отделения русского языка

Ольга Григорьевна Щитова

15.01.2021

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» (НИ ТПУ)

Почтовый адрес: 634050, г. Томск, проспект Ленина, дом 30

Телефон: 8(3822)60-63-33

Эл. почта: tpu@tpu.ru

Официальный сайт: www.tpu.ru

ПОДПИСЬ

УДОСТОВЕРЯЮ

НАЧАЛЬНИК А. А. РУСАКОВА

15.01.2021

